

"زەنگۆلی ووتن": کتیبیکی شیعیری نوویی نەزەند بەگیخانی بە زمانی ئینگلیزی

بە بۆنەی دەرچوونی کتیبیکی شیعیری "زەنگۆلی ووتن" ی ژنە شاعیری کورد نەزەند بەگیخانی بە زمانی ئینگلیزی، کتیبخانەی بەناوبانگی بەریتانی London Review Bookshop بە هاوکاری خانەی پەخش و گوڤاری Ambit ی ئینگلیزی رۆژی پینجەمە، 8 ی شوباتی 2007 ئیوارەیهکی پیناساندن بۆ کتیبەکه و شاعیر بەرپۆه دەبن.

"زەنگۆلی ووتن" ماوهی مانگیکه دەرچوو و لە لایەن ئەدەب دۆست وشاعیر و خوینەرانی بەریتانی پیشوازییهکی باشی لیکراوه. هەر نوای دەرچوونی کتیبەکه لە ناوهراستی مانگی دوانزەهی 2006، بەرنامەیی سه نگینی رادیوی 4 ی بەریتانی، Start the Week که لە لایەن ئەندرۆ مار هوه پیشکەش دەکریت، بانگهێشتی شاعیر نەزەند بەگیخانی کرد بۆ خویندەوهی چەند شیعریک و بەشداریکردن لە گفتوگۆیهک لەمەر هونەر و بەختەوهی. (بروانه: <http://www.bbc.co.uk/radio4/factual/starttheweek.shtml>)

شاعیر و وەرگێری نازم حکمەت و ئانا ئەخمتوفا بۆ زمانی ئینگلیزی، ریتشارد مەکهیین، پیشەکییهکی بۆ کتیبی "زەنگۆلی ووتن" نووسیوه و دەلی: "لە شیعەرەکانی نەزەند بەگیخانیدا زەمەن هەڵدەقۆلێ و گەورە دەبیته: جۆگەلهی سەردەمی مندالی نەزەند دەبیته روبراری پڕهاژهی دیجلە و پاشان لە مەنفا خۆی لە کەناری روبراری لواغ و ئەتلهنتیکدا دەشوات. بەلام نەزەند نایهوی بەر شەپۆلی زەمەن کهوی و بروات؛ ئەو لە شیعەرەکانیدا لە نژی جینۆسایدی کورد و ئەنفال دەجەنگی که لە سالانی هەشتا رژیمی بەعس نژی هاوولاتیانی کورد لە عێراق بەرپای کرد. ئەو نژی کوشتن و تاوانەکانی نامووسپهرستی دەجەنگی، هەروەها خەبات دەکات بۆ هۆشیارکردنەوهی رۆژئاوا لە مەسهلهی کورد. شیعەرەکانی نەزەند پرن لە ئازار، ئازاری ژن، ئازاری کورد."

لە سەر بەرگی دواوهی کتیبی "زەنگۆلی ووتن"، ژنە شاعیری ئینگلیز مۆنیزا ئەلفی نووسیویهتی: "بە لە چاپدان و بلاوکردنەوهی "زەنگۆلی ووتن"، Ambit خوینەری بەریتانی ئاشنای دەنگیکی ناوازه دەکات. نەزەند بەگیخانی ئەزموونی ژنبوون و کوردبوون و مەنفا لە کۆمهله شیعریکی وینەئامیزدا بەرجهسته کردوه که گواهی پینگهیشتنیکی دەگمەنی سیاسی و رۆحی دەدن. ئەم شیعەرانه وهکو زەنگۆل مۆسیقایهکی روونیان لی دەرژێ و ماوهیهکی زۆر نوای بیستنیان لە یادماندا دەرنگینهوه. پر ههست وهکو "ئەو هیلە تەنکهی نیوان ژیان و مەرگ"، ئەم شیعەرانه بەهێزن و گوپ و تین بە ژیان دەبەخشن."

ئەدریسی ئیوارەیی پیناساندنەکه :

The London Review Bookshop

14 Bury Place

London WC1

Nearest underground station: Holborn

کات: سه‌عات 7 و ئیوارەیی پینجشەممە، 8 / 2 / 2007

Bells of Speech (ISBN 978-0-900055-11-9)

له کتیبخانه‌کانی بەریتانی دەست دەکه‌ویت و دوای ماوه‌یه‌کی دیکه ده‌توانن له ریگه‌ی ئەمازۆنه‌وه بیکرن.